

Zec

Chapter 4

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וַיָּשָׁב הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי וַיְעִירֵנִי כְּאִישׁ אֲשֶׁר-יָעוֹר מִשְׁנָתוֹ: 1
-和回来 -那天使 -那说话的 -在我 -和他唤醒我 -如人 -那- 他被唤醒 -从睡眠他的
[H8142](#) [H5782](#) [H0376](#) [H5782](#) [H1696](#) [H4397](#) [H7725](#)

那与我说话的天使又来叫醒我，好像人睡觉被唤醒一样。

וַיֹּאמֶר אֵלַי מָה אַתָּה רֹאֶה [וַיֹּאמֶר] (וַיֹּאמֶר) וְרָאִיתִי וְהִנֵּה מְנוֹרַת זָהָב כְּלֵהָ וְנִלְוָהּ עַל-רֹאשָׁהּ וְשִׁבְעָה וְשִׁבְעָה עֲלֶיהָ נִרְתְּיָהּ וְשִׁבְעָה וְשִׁבְעָה מוֹצְקוֹת כְּלֵהָ לְנֵרוֹת אֲשֶׁר-עַל-רֹאשָׁהּ: 2
-和他说我 到我 什么 你 看见 [书写变体] (-和我说) 我看见 (-和看哪 灯台 金 全部她的 盆子她的 -和 -在- 头她的 -和七 -和七 管子
[H2091](#) [H4501](#) [H2009](#) [H7200](#) [H0559](#) [H0559](#) [H7200](#) [H4100](#) [H0413](#) [H0559](#) [H4166](#) [H7651](#) [H7651](#) [H7651](#) [H7651](#) [H1543](#) [H3605](#)

לְנֵרוֹת אֲשֶׁר-עַל-רֹאשָׁהּ: 2
-对灯盏 -那 -在- 头她的

他问我说：「你看见了甚么？」我说：「我看见了一个纯金的灯台，顶上有灯盏，灯台上有七盏灯，每盏有七个管子。」

וּשְׁנַיִם זֵיתִים עָלֶיהָ אֶחָד מִיְמִין הַגִּלְגָּל וְאֶחָד עַל-שְׂמֹאלָהּ: 3
-和两 橄榄树 -在上她 -在 -和 -那 -从右边 一盆子 -和 -在- 左边她的
[H8040](#) [H0259](#) [H1543](#) [H3225](#) [H0259](#) [H2132](#) [H8147](#)

旁边有两棵橄榄树，一棵在灯盏的右边，一棵在灯盏的左边。」

וָאֲעֹן וַאֲמַר אֶל-הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי לֵאמֹר מָה-אֵלֶּה אֲדֹנָי: 4
-和我回答 -和我说 -到- -那天使 -那说话的 -在我 -说 -和我说 主我的
[H0113](#) [H0428](#) [H4100](#) [H0559](#) [H1696](#) [H4397](#) [H0413](#) [H0559](#)

我问与我说话的天使说：「主啊，这是甚么意思？」

וַיֹּעַן וַיֹּאמֶר אֵלַי וַיֹּאמֶר בִּי הַדֹּבֵר אֵלַי הֲלוֹא יָדַעְתָּ מָה-הֵנָּה אֵלֶּה וְיָעַן וַיֹּאמֶר לֹא אֲדֹנָי: 5
-和回答 -和他回答 -在我 -那说话的 -那天使 -到- -那说话的 -那天使 -在我 -说 -和我说 主我的
[H0428](#) [H1992](#) [H4100](#) [H3045](#) [H3808](#) [H0413](#) [H0559](#) [H1696](#) [H4397](#) [H0113](#) [H3808](#) [H0559](#)

וַיֹּאמֶר לֹא אֲדֹנָי: 5
-和我说 不 主我的
[H0113](#) [H3808](#) [H0559](#)

与我说话的天使回答我说：「你不知道这是甚么意思么？」我说：「主啊，我不知道。」

וַיֹּעַן וַיֹּאמֶר אֵלַי וַיֹּאמֶר לֹא אֲדֹנָי: 6
-和他回答 -和他说 -到- 耶和華 话语- 这 -说 到我 -和他回答 -不 -说 不
[H3808](#) [H0559](#) [H2216](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H2088](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0559](#)

בְּחֵיל וְלֹא בְכֹחַ כִּי אִם-בְּרוּחִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת: 6
-在兵力 -和 -在能力 -而是 若- 在灵我的 说 耶和華 万军
[H3808](#) [H2428](#) [H3808](#) [H0559](#) [H7307](#) [H3068](#)

他对我说：「这是耶和華指示所罗巴伯的。万军之耶和華说：不是倚靠势力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的灵方能成事。」

7 מִי־ אֹתָהּ הַר־ הַגָּדוֹל לִפְנֵי זָרְבָבֶל לְמִישֵׁר וְהוֹצִיא אֶת־ הָאֲבֶן הֶרְאֵשָׁה 7
 谁- 你 山- 那大 在面前 所罗巴伯 为平坦 和他取出 那石头 那头的
[H4310](#) [H2022](#) [H6440](#) [H2216](#) [H4334](#) [H3318](#) [H0853](#) [H0068](#) [H7222](#)

תְּשֹׂאוֹת תִּן תִּן לָהּ: פ
 呼喊 恩典 恩典 对它 段落标记
[H8663](#) [H2580](#) [H2580](#)

大山哪，你算甚么呢？在所罗巴伯面前，你必成为平地。他必搬出一块石头，安在殿顶上。人且大声欢呼说：『愿恩惠恩惠归与这殿（殿：或译石）！』」

8 וַיְהִי וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:
 -和有 话语- 耶和華 到我 说
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#)

耶和華的話又臨到我說：

9 יָדַי זָרְבָבֶל יִסְדּוּ הַבַּיִת הַזֶּה וַיְהִי וַיֵּדְעֵנִי תִבְצָעָנָה וַיֵּדְעֵתְּ כִי־ יְהוָה 9
 手 所罗巴伯 他们立基 那殿 这 和手他的 将完成 和你知道 因为- 耶和華
[H3027](#) [H2216](#) [H3245](#) [H2088](#) [H3027](#) [H1214](#) [H3045](#) [H3068](#)

צְבָאוֹת שְׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם:
 万军 差遣我 对你们
[H7971](#) [H0413](#)

「所罗巴伯的手立了这殿的根基，他的手也必完成这工，你就知道万军之耶和華差遣我到你们这里来了。」

10 כִּי מִי בּוֹ לַיּוֹם קְטַנּוֹת וְשִׂמְחוֹ וּרְאִי אֶת־ הָאֲבֶן הַבְּדִיל בְּיָד זָרְבָבֶל שִׁבְעָה־ אֵלֶּה עֵינַי יְהוָה הֵמָּה מְשׁוֹטְטִים בְּכֹל־ הָאָרֶץ:
 因为 谁 对日 小事的 和他们喜乐 和他们看见 那石头 那铅垂 在手 所罗巴伯 七- 这些 眼睛 耶和華 它们 巡行的 在一切- 那地
[H4310](#) [H0936](#) [H3117](#) [H8055](#) [H7200](#) [H0853](#) [H0068](#) [H0913](#) [H3027](#) [H2216](#) [H7651](#) [H0428](#) [H3068](#) [H1992](#) [H3605](#) [H0776](#)

谁藐视这日的事为小呢？这七眼乃是耶和華的眼睛，遍察全地，见所罗巴伯手拿线铊就欢喜。」

11 וַאֲנִי וַאֲמַר אֵלָיו מַה־ שְׁנֵי הַתְּיָתִים הָאֵלֶּה עַל־ יְמִין הַמְּנוֹרָה וְעַל־ וַאֲנִי וַאֲמַר אֵלָיו מַה־ שְׁנֵי הַתְּיָתִים הָאֵלֶּה עַל־ יְמִין הַמְּנוֹרָה וְעַל־ 11
 -和我回答 -和我说 到他 什么- 两 那橄榄树 这些 在- 右边 那灯台 和在我回答 和在我说 到他 什么- 两 那橄榄树 这些 在- 右边 那灯台 和在我回答
[H8040](#) [H0559](#) [H0413](#) [H4100](#) [H8147](#) [H2132](#) [H0428](#) [H3225](#) [H4501](#)

שְׂמֹאלָהּ:
 左边她的
[H8040](#)

我又问天使说：「这灯台左右的两棵橄榄树是甚么意思？」

12 וַאֲנִי וַאֲמַר שְׁנִית וַאֲמַר אֵלָיו מַה־ שְׁנֵי הַתְּיָתִים אֲשֶׁר בְּיָד שְׁנֵי 12
 -和我回答 第二次 和我说 到他 什么- 两 那橄榄树 穗 那 在手 两
[H6804](#) [H2091](#) [H7324](#) [H0559](#) [H0413](#) [H4100](#) [H8147](#) [H2132](#) [H3027](#) [H8147](#)

צִנְתָּרוֹת הַזָּהָב הַמְּרִיקִים מֵעֲלֵיהֶם הַזָּהָב:
 管子 那金的 那倒出的 从上他们 那金
[H6804](#) [H2091](#) [H7324](#) [H0559](#) [H4100](#) [H8147](#)

我二次问他说：「这两根橄榄枝在两个流出金色油的金嘴旁边是甚么意思？」

13 וַיֹּאמֶר אֵלַי לֵאמֹר הֲלוֹא יָדַעְתָּ מַה־ אֵלֶּה וַאֲמַר לֹא אֲדַנִּי 13
 -和他说的 到我 说 岂不 你知道 什么- 这些 不 和我说的 我的主
[H0559](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3808](#) [H3045](#) [H4100](#) [H0428](#) [H0559](#) [H3808](#) [H0113](#)

他对我说：「你不知道这是甚么意思么？」我说：「主啊，我不知道。」

הָאָרֶץ: כָּל- אֲדוֹן עַל- הָעֹמְדִים הַיּוֹצֵר בְּנֵי- שְׁנַי אֵלֶּה וַיֹּאמֶר
-那地 一切- 主 -在- -那站立的 -那油 儿子- 两 这些 -和他说
[H0776](#) [H3605](#) [H0113](#) [H5975](#) [H3323](#) [H8147](#) [H0428](#) [H0559](#)

他说：「这是两个受膏者站在普天下主的旁边。」